

Document: EB 2012/LOT/G.18/Rev.1  
Date: 20 December 2012  
Distribution: Public  
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء  
من التغلب على الفقر

## تقرير رئيس الصندوق بشأن منحة مقترح تقديمها إلى

جمهورية السودان

من أجل توسيع نطاق مبادرة البنك الزراعي  
السوداني للتمويل الأصغر

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

**Deirdre McGrenra**

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: [gb\\_office@ifad.org](mailto:gb_office@ifad.org)

الأسئلة التقنية:

محمد عبد القدير

موظف البرنامج القطري

رقم الهاتف: +00249 183 224363/783757

(ext. 1812)

البريد الإلكتروني: [m.abdelgadir@ifad.org](mailto:m.abdelgadir@ifad.org)

خالدة بوزار

مديرة

رقم الهاتف: +39 06 5459 2321

البريد الإلكتروني: [k.bouzar@ifad.org](mailto:k.bouzar@ifad.org)

للموافقة

## المحتويات

1	توصية بالموافقة
1	الجزء الأول - المقدمة
2	الجزء الثاني - التوصية

## الملحق

3	توسيع نطاق مبادرة البنك الزراعي السوداني للتمويل الأصغر
---	---

## الذيل

5	الإطار المنطقي المستند إلى النتائج
6	اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالمنحة المقترح تقديمها إلى جمهورية السودان على النحو الوارد في الفقرة 8.

## تقرير رئيس الصندوق بشأن منحة مقترح تقديمها إلى جمهورية السودان من أجل توسيع نطاق مبادرة البنك الزراعي السوداني للتمويل الأصغر

أعرضُ هذا التقرير والتوصية التالية بشأن منحة مقترح تقديمها إلى جمهورية السودان بمبلغ 925,000 دولار أمريكي.

### الجزء الأول - المقدمة

1- يوصي هذا التقرير بتقديم دعم الصندوق إلى برنامج توسيع نطاق مبادرة البنك الزراعي السوداني للتمويل الأصغر.

2- ترد وثيقة المنحة المعروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها في ملحق بهذا التقرير:

(1) جمهورية السودان: توسيع نطاق مبادرة البنك الزراعي السوداني للتمويل الأصغر

3- وتماشى أهداف برنامج البحوث التطبيقية ومحتواها مع الأهداف الاستراتيجية المتطورة للصندوق ومع سياسة تمويل المنح في الصندوق.

4- ويتمثل الهدف الاستراتيجي الشامل الذي يوجه السياسة المعدلة لتمويل المنح في الصندوق، والتي وافق عليها المجلس التنفيذي في ديسمبر/كانون الأول 2009، في تشجيع النهج والتكنولوجيات الناجحة و/أو الابتكارية، بالإضافة إلى السياسات والمؤسسات التمكينية، التي تدعم التنمية الزراعية والريفية، وتمكين فقراء الريف نساء ورجالا في البلدان النامية من تحقيق دخول أعلى وأمن غذائي أفضل.

5- وتهدف السياسة إلى تحقيق المخرجات التالية: (أ) الترويج للأنشطة الابتكارية وتطوير التكنولوجيات والنهج الابتكارية لدعم المجموعة التي يستهدفها الصندوق؛ (ب) تعزيز التوعية، واستقطاب التأييد، وحوار السياسات بشأن القضايا الهامة بالنسبة للسكان الريفيين الفقراء من قبل هؤلاء السكان وبالنيابة عنهم؛ (ج) تعزيز قدرات المؤسسات الشريكة على تقديم مجموعة من الخدمات دعما للسكان الريفيين الفقراء؛ (د) تعلم الدروس، وإدارة المعرفة، ونشر المعلومات المتعلقة بالقضايا ذات الصلة بالحد من الفقر الريفي بين أصحاب المصلحة داخل وعبر الأقاليم.

6- يتماشى البرنامج المقترح مع الغاية والمخرجات، فهو سيقوم بما يلي: (1) تعزيز التوعية وحوار السياسات واستقطاب التأييد، بشأن القضايا الهامة بالنسبة للسكان الريفيين الفقراء ولصالح المجموعة التي يستهدفها؛

(2) تعزيز قدرات المؤسسات الشريكة على تقديم مجموعة من الخدمات دعماً للسكان الريفيين الفقراء؛ (3) دعم تعلم الدروس، وإدارة المعرفة، ونشر المعلومات المتعلقة بالقضايا ذات الصلة بالحد من الفقر الريفي بين أصحاب المصلحة داخل وعبر الأقاليم.

7- وترتبط المنحة بقوة بالهدف الاستراتيجي للصندوق والمتمثل في حصول فقراء الريف، نساءً ورجالاً، على الخدمات عملاً على الحد من الفقر وتحسين التغذية وزيادة الدخل وبناء القدرة على الصمود في بيئة متغيرة.

## الجزء الثاني - التوصية

8- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على المنحة المقترحة بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لتوسيع نطاق مبادرة البنك الزراعي السوداني للتمويل الأصغر، منحةً لا تتجاوز تسعمائة وخمسة وعشرين ألف دولار أمريكي (925,000 دولار أمريكي) إلى: جمهورية السودان، لمشروع مدته ثلاث سنوات، وفقاً لشروط وأحكام تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## توسيع نطاق مبادرة البنك الزراعي السوداني للتمويل الأصغر

### أولاً - الخلفية

- 1- هناك تاريخ طويل لممارسة التمويل الأصغر في السودان. على أن قطاع التمويل الأصغر في السودان كان يعمل، حتى عام 2006، في فراغ وكان يفتقر إلى إطار سياساتي ملائم وآليات ناظمة مناسبة وإلى تدابير لتنمية القدرات. وفي عام 2007، قام بنك السودان المركزي بوضع ورقة استراتيجية لتنمية التمويل الأصغر في السودان. وفي أعقاب ذلك، تم إنشاء وحدة التمويل الأصغر في بنك السودان المركزي. كما قدم الصندوق الائتماني المتعدد المانحين الدعم لإنشاء المرفق السوداني لتنمية التمويل الأصغر في عام 2008.
- 2- وبودر باتخاذ سلسلة من الخطوات الترويجية والتطويرية من قبيل ما يلي: (أ) إنشاء وحدات للتمويل الأصغر في المصارف التجارية؛ (ب) وضع إطار تنظيمي للتمويل الأصغر؛ (ج) توجيه التعليمات للمصارف التجارية لتخصيص 12 في المائة من حافظاتها للتمويل الأصغر؛ (د) أنشطة للتوعية والتدريب وبناء القدرات؛ (هـ) إلغاء تحديد هوامش الربح؛ (و) قبول الضمانة الجماعية ككفالة مقبولة. غير أنه على الرغم من هذه التدابير، يبدو أن النسبة التي تصل إلى المناطق الريفية من الموارد المتاحة للتمويل الأصغر لا تزيد عن 20 في المائة منها مع أن هذه المناطق تضم 80 في المائة من سوق التمويل الأصغر. ويعود ذلك أساساً إلى التعرض تاريخياً إلى معدلات عالية من التوقف عن السداد وارتفاع تكاليف العمليات الريفية وعدم وجود وسطاء، وهي عوامل تثبط المؤسسات المالية عن مشروعات التمويل الأصغر تخوفاً من الخسارة ومن عدم استدامة العمليات.
- 3- كما أن مبادرات التمويل الريفي التي يدعمها الصندوق كانت تاريخياً تعاني هي أيضاً من مشاكل عدم استدامة العمليات. ولمعالجة هذه المسألة، بدأ الصندوق تدريجياً في تجريب مجموعة جديدة من نماذج التنفيذ هدفها تمكين تدفق الأموال التجارية إلى المناطق الريفية. وفي عام 2008، في سياق استعراض منتصف المدة لبرنامج إدارة موارد غربي السودان، عدّل الصندوق المكون الخاص بالتمويل الريفي باتجاه وضع برنامج للتمويل الأصغر المستقل في إطار البنك الزراعي السوداني، وأطلق على ذلك البرنامج اسم "مبادرة البنك الزراعي السوداني للتمويل الأصغر". وقد مرت المبادرة في مرحلتها الحاضرة والنمو ضمن البنك الزراعي السوداني خلال فترة تجريبية (في موقعين في كردفان) وتطورت بعد ذلك لتصبح أداة مستقلة ومستدامة وقابلة لتوسيع نطاقها لتنفيذ التمويل الريفي في مختلف أنحاء الريف في السودان. وشارك في دعم المرحلة التجريبية ثلاثة من أصحاب المصلحة الرئيسيين وهم برنامج إدارة موارد غربي السودان والبنك الزراعي السوداني ووحدة التمويل الأصغر في بنك السودان المركزي.

### ثانياً - الأساس المنطقي والأهمية بالنسبة للصندوق

- 4- يتواءم توسيع نطاق مبادرة البنك الزراعي السوداني للتمويل الأصغر مع الهدف الاستراتيجي الوارد في برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية للسودان، والمتعلق بزيادة وصول الفقراء، رجالاً ونساءً، إلى الأسواق وإلى خدمات التمويل الأصغر.

- 5- **ستستفيد برامج الصندوق الحالية والمقبلة من توسيع مبادرة البنك الزراعي السوداني للتمويل الأصغر:** توقعاً لإطلاق عملية توسيع المبادرة في مناطقها، بدأت ستة برامج من أصل البرامج الثمانية الجارية التي يدعمها الصندوق بتشكيل مجموعات للادخار والائتمان يمكنها أن ترتبط بالمبادرة أثناء عملية التوسيع.
- 6- **تعلق أهمية حاسمة على مشاركة الصندوق وتوجيهاته في عملية توسيع النطاق:** إن مبادرة البنك الزراعي السوداني للتمويل الأصغر نشأت بصورة مباشرة عن مدخلات الصندوق التقنية خلال مرحلتي وضع الفكرة والتنفيذ. وعلى ضوء البيئة الهشة التي تعمل فيها المبادرة، فإن أداءها قد لا يصل إلى مستوى إمكاناتها إذا لم يتوفر التوجيه من الصندوق خلال مرحلة توسيع النطاق.

### ثالثاً - البرنامج المقترح

- 7- **تتمثل الغاية العامة من البرنامج في زيادة الأصول والدخل لنحو 150,000 أسرة ريفية فقيرة من خلال الوصول بصورة مستمرة إلى خدمات الادخار والائتمان المعدة وفق احتياجاتهم في خمس ولايات.** أما هدفا البرنامج فهما: (1) خدمات الائتمان والادخار ستمكن فقراء الريف من القيام باستثمارات زراعية وغير ذلك من الاستثمارات، وزيادة الإنفاق لأغراض الاستهلاك، وتحسين التدفق النقدي للأسرة؛ (2) زيادة مشاركة المرأة في اتخاذ القرارات الاقتصادية والاجتماعية على مستوى الأسرة.
- 8- **وتضم المجموعة المستهدفة السر الفقيرة التي يمكنها أن تستفيد من قروض يتراوح حجمها بين 300 و3,000 جنيه سوداني (100 إلى 1000 دولار أمريكي) والتي لا تحصل حالياً على أية خدمات تقليدية للتمويل الأصغر.** ومن المتوقع أن يصل توسيع النطاق من خلال الوحدات الست الجديدة إلى 150,000 أسرة من هذه الفئة خلال فترة خمس سنوات.
- 9- **ومدة البرنامج ثلاث سنوات وسيشمل أربعة مكونات هي:**
- (1) تنمية الهياكل الأساسية لتنفيذ الخدمات المالية الريفية؛ (2) تنفيذ الخدمات المالية الريفية؛ (3) المساعدة التقنية والتدريب؛ (4) إدارة البرنامج.

### رابعاً - المخرجات والفوائد المتوقعة

- 10- **من المتوقع أن توفر مبادرة البنك الزراعي السوداني للتمويل الأصغر خدمات التمويل الأصغر الريفي المستدامة لنحو مليون من النساء الفقيرات في أدنى شرائح الهرم الاقتصادي وفي جميع أنحاء السودان خلال فترة 10 سنوات.** ومن المتوقع تحقيق الفوائد التالية:
- **تعزيز تدفق الأموال التجارية إلى المناطق الريفية:** سيصرف قدر كبير من القروض عن كريق مجموعات مما ينشئ نخيرة جارية متينة مدعومة بقوة بثقافة ائتمانية وعادات ادخار تحقق تدفق الموارد المالية إلى المناطق الريفية. كما أن وجود هذه البنية سيدفع بالمصارف الأخرى إلى تعزيز إقراضها الريفي.
  - **الارتقاء بوضع المرأة في الأسرة:** تنفيذ خدمات الائتمان والادخار عن طريق مجموعات نسائية، الأمر الذي سيحسن كثيراً من أدوار المرأة الايجابية ومن تأثيرها على أسرته، كما سيشجعها على المشاركة في اتخاذ القرار الاقتصادي على مستوى الأسرة.

## خامسا - ترتيبات التنفيذ

11- ستعمل الوزارة الاتحادية للزراعة والري بوصفها الوكالة الرائدة لهذه المبادرة وستكون مسؤولة عن مراقبة البرنامج وتقديم التوجيه الاستراتيجي له وعن تيسير تنفيذ القرارات الاستراتيجية والسياساتية الضرورية للتمكين من تنمية قطاع التمويل الأصغر. وستدخل حكومة السودان في اتفاق للتنفيذ مع البنك الزراعي السوداني يحدد واجبات والتزامات كل من الاثنين في تمويل وتنفيذ مبادرة التمويل الأصغر. وسيكون تنفيذ هذا الاتفاق شرطاً مسبقاً لسحب أية أموال من موارد منحة الصندوق. وسيتم إدخال تنسيق برنامج مبادرة التمويل الأصغر إدخالاً كاملاً في بنية مشروع تطوير البذور الذي يموله الصندوق والذي دخل حيز التنفيذ في فبراير/شباط 2012. وتحقيقاً لذلك، سيجري توسيع وحدة تنسيق المشروع التابعة لمشروع تطوير البذور بحيث تضم مختصين في التمويل الأصغر، كما سيتم إعداد دليل لتنفيذ البرنامج يتضمن تفاصيل طرائق التشغيل المتبعة في تنفيذ مبادرة التمويل الأصغر مع أطراف ثالثة. وسيتم شراء المركبات والسلع والمعدات الممولة من موارد المنحة، وفقاً لخطوط الصندوق التوجيهية الخاصة بالشراء. أما هيكل تسيير المبادرة فسيألف مما يلي: (1) لجان توجيهية وطنية وإقليمية مسؤولة عن توجيه السياسات والرقابة؛ (2) هيكل للتنفيذ من ثلاث طبقات؛ (3) التعاون مع البرامج الميدانية من قبيل المشروعات التي يدعمها الصندوق.

12- **مراحل المشروع.** سينفذ المشروع على مرحلتين متصلتين: (1) مرحلة أولى يتم خلالها تشكيل وحدات مبادرة التمويل الأصغر الجديدة من خلال تنمية الهياكل الأساسية وأنشطة الشراء المنفذة للبدء بالعمليات الميدانية. وستمول هذه المرحلة بدفعة أولى لا تزيد عن 40 في المائة من المنحة كلها؛ (2) مرحلة تدعيم ما تبقى من فترة تنفيذ المشروع، وخلالها سيستخدم رصيد موارد المنحة شريطة بلوغ نقاط التحريك التالية:

(1) أن يكون متلقي المنحة قد قدم إلى الصندوق بياناً للنفقات يبين أن ما لا يقل عن 75 في المائة من المبلغ الذي كان قد تم سحبه إنما صرف في وجوه للإنفاق مسموح بها؛

(2) أن تكون الوحدات الست الجديدة لمبادرة التمويل الأصغر قد أتاحت ما لا يقل عن 1,500 قرض مقترضين مؤهلين؛

(3) أن تكون الوحدات الست الجديدة لمبادرة التمويل الأصغر قد صرفت ما يعادل 160,000 دولار أمريكي على الأقل في قروض جديدة؛

(4) أن تكون نسخة موثقة من تقرير مراجعة الحسابات قد قدمت إلى الصندوق.

## سادسا - التكاليف الإشارية للبرنامج وتمويله

13- تبلغ الاحتياجات الكلية للبدء بتوسيع النطاق بإطلاق ست وحدات جديدة لمبادرة التمويل الأصغر 4.5 مليون دولار أمريكي خلال فترة الثلاث سنوات المحددة في خطة الأعمال. ومن أصل هذا المبلغ يخصص لأغراض منح الائتمان مبلغ 2.53 مليون دولار أمريكي (53 في المائة)، ولأغراض تنمية الهياكل الأساسية مبلغ 1.46 مليون دولار أمريكي (32 في المائة)، ولإدارة البرنامج مبلغ 0.29 مليون دولار أمريكي (6 في المائة)، ولأغراض المساعدة التقنية مبلغ 0.25 مليون دولار أمريكي (6 في المائة) (أنظر الجدول أدناه). وستسهم منحة الصندوق المقترحة بمبلغ 0.925 مليون دولار أمريكي (20 في المائة) من مجموع الاحتياجات. وسيأتي المبلغ المتبقي وهو 3.6 مليون دولار أمريكي (80 في المائة) من البنك الزراعي

السوداني الذي سيقدم مبلغ 2.34 مليون دولار أمريكي (52 في المائة) ومن وحدة التمويل الأصغر في بنك السودان المركزي التي ستقدم 1.265 مليون دولار أمريكي (28 في المائة).

التوزيع التفصيلي للتمويل، حسب الفئة والممول

جميع الأرقام بالدولار الأمريكي

الممولون المقترحون					فئات التمويل
النسبة المئوية	المجموع	البنك الزراعي السوداني	وحدة التمويل الأصغر في بنك السودان المركزي والمرافق السودانية لتممية التمويل الأصغر	التمويل بمنحة الصندوق	
56 في المائة	2,530,501	1,265,250	1,265,250		تكاليف الاستثمار صناديق الثمانية
4 في المائة	200,000			200,000	التوعية والتعبئة على مستوى المجتمعات المحلية
19 في المائة	855,204	605,479	-	249,724	المركبات
1 في المائة	55,385	39,212	-	16,173	الدراجات النارية
8 في المائة	348,638	246,834	-	101,804	المعدات والتجهيزات المكتبية
6 في المائة	250,000	-	-	250,000	المساعدة التقنية والتدريب
<b>94 في المائة</b>	<b>4,239,727</b>	<b>2,156,776</b>	<b>1,265,250</b>	<b>817,701</b>	<b>المجموع الفرعي: تكاليف الاستثمار</b>
					<b>التكاليف المتكررة</b>
3 في المائة	154,266	97,444	-	56,821	المرتبات والبدلات
3 في المائة	137,044	86,566	-	50,478	التكاليف التشغيلية والإدارية
<b>6 في المائة</b>	<b>291,309</b>	<b>184,010</b>	<b>-</b>	<b>107,299</b>	<b>المجموع الفرعي: التكاليف المتكررة</b>
<b>100 في المائة</b>	<b>4,531,036</b>	<b>234,786</b>	<b>1,265,250</b>	<b>925,000</b>	<b>المجموع: تكلفة المشروع</b>
	100 في المائة	52 في المائة	28 في المائة	20 في المائة	النسبة المئوية



## Results-based logical framework

	Objectives-hierarchy	Objectively verifiable indicators	Means of verification	Assumptions
<b>Goal</b>	Household assets and income of rural poor increased in five states.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Increase in household income and household asset by 20-30%</li> <li>Approximately 150,000 poor men and women benefitting from the projects interventions</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Baseline survey, mid-term and completion assessments</li> </ul>	<p>Situation of conflict in the project areas disrupting implementation activities</p> <p>- Condition of drought and natural calamities affecting poor people's livelihoods</p>
<b>Objectives</b>	Credits and savings enabled rural poor, to make agricultural and non-agricultural investments, to increase expenditures for consumption and to improve household cash flow:	<ul style="list-style-type: none"> <li>150,000 households have access to savings, credit and other financial services</li> <li>70-80% of investments in agricultural, livestock and microenterprise activities</li> <li>10-20% of credits and savings used for consumptions</li> <li>Approximately 75,000 household with improved cash flow</li> </ul>	Household survey on savings and credit practices	
<b>Outcomes</b>	<p>(i) Credit culture and savings habits changed to create a robust pipeline for the flow of financial resources to rural areas</p> <p>(ii) Participation of women in economic and social household 's decision increased</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>US\$10 million mobilised as savings, at least 90% by women</li> <li>Superior portfolio at risk less than 5% and the repayment rate records &gt;95% are achieved</li> <li>Self-sufficiency ratio becomes greater than 100% at the end of the 3<sup>rd</sup> year</li> <li>40-50% of investments in HH made by women</li> <li>20-25% of hh expenditures on education and health</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Baseline survey, mid-term and completion assessments</li> <li>Progress reports</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Macroeconomic instability and conflict causing slow scaling up, funding crisis, and supervision problems</li> <li>Poor community level acceptance of the ABSUMI model in new areas</li> </ul>
<b>Outputs</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Functional infrastructure for delivering of financial services created</li> <li>Community level rural financial services to the targeted households with special focus on women operational</li> <li>Technical assistance to enhance the capacity of staff provided</li> <li>Women credit and savings groups strengthened</li> </ul>	<p>ABSUMI services are available in 5 States through the 6 new units</p> <p>Approx 1,500 villages of ABSUMI operations</p> <p>7,500 of savings and credit groups formed of which 80% are women's groups</p> <p>150,000 savers and borrowers of which at least 80% are women</p> <p>30 SDG as average savings size per year and USD 750 average loan size per client</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Monthly progress reports</li> <li>Supervision and follow up missions</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spread of conflict in planned areas of ABSUMI Units delaying implementation</li> <li>Staff capacity is slow to develop and turnover is high</li> </ul>

**Negotiated financing agreement:  
" Scaling up the Agricultural Bank of Sudan Microfinance Initiative (ABSUMI)"**

(Negotiations concluded on 20 November 2012)

Grant Number: \_\_\_\_\_

Project Title: Scaling up the Agricultural Bank of Sudan Microfinance Initiative (ABSUMI)  
(the "Project")

The Republic of the Sudan (the "Recipient")

and

the International Fund for Agricultural Development ("IFAD" or the "Fund")

(each a "Party" and both of them collectively the "Parties")

hereby agree as follows:

**Section A**

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Project Description and Implementation Arrangements (Schedule 1) and the Allocation Table (Schedule 2).
2. The Fund's General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009, as may be amended from time to time (the "General Conditions") are annexed to this Agreement, and all provisions thereof shall apply to this Agreement. For the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein.
3. IFAD shall provide a Grant to the Recipient (the "Financing"), which the Recipient shall use to implement the Project in accordance with the terms and conditions of this agreement.

**Section B**

1. The amount of the Grant is six hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 600 000).
2. The first day of the applicable Fiscal Year shall be 1 January.
3. In accordance with Section 4.04(d) of the General Conditions, amounts withdrawn by the Recipient in advance shall be held in an account designated in EURO for that purpose in the Central Bank of the Sudan ("CBS").
4. There shall be a Project Account denominated in local currency for the benefit of the Programme Coordination Unit ("PCU") in the CBS or other commercial bank acceptable to the Fund.

5. The Agricultural Bank of the Sudan ("ABS") and CBS shall provide counterpart financing for the Project in local currency equivalent respectively to USD 2.34 million and USD 1.265 million.

### **Section C**

1. The Lead Project Agency shall be the Federal Ministry of Agriculture and Irrigation.
2. The following are designated as an additional Project Parties: ABS and the CBS.
3. The Project Completion Date shall be the third anniversary of the date of entry into force of this Agreement.

### **Section D**

The Financing will be administered and the Project supervised by IFAD.

### **Section E**

1. The following is designated as an additional ground for suspension of this Agreement: The Project Implementation Manual ("PIM") for the IFAD-financed Seed Development Project ("SDP") (Grant No. I-DSF-8094-SD) or any provision thereof has been waived, suspended, terminated, amended or modified without the prior agreement of the Fund and the Fund, after consultation with the Recipient, has determined that such waiver, suspension, termination, amendment or modification has had, or is likely to have, a material adverse effect on the Project, and the Recipient has not taken any measures to remedy the situation.

2. The following are designated as additional general conditions precedent to withdrawal:

- (a) The Recipient shall have entered into an implementation agreement with ABS, acceptable to the Fund, covering, among other things, the terms and conditions for the implementation of the community mobilisation and Project management activities referred to respectively under paragraph 4, letters (b) and (d) of schedule 1 hereto.
- (b) The designated Account in EURO, referred to in section B. 3 above shall have been duly opened; and
- (c) The PIM of the SDP covering, among other things, the technical, operational, organisational, financial and staff requirements necessary to implement all activities under this Agreement, shall have been adopted by the lead Project Agency in the form approved by the Fund.

3. The following are the designated representatives and addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Recipient:

Minister  
Ministry of Finance and National Economy  
P.O. Box 700  
Khartoum, Sudan

For IFAD:

The President  
International Fund for Agricultural development  
Via Paolo di Dono 44  
00142 Rome, Italy

This Agreement, dated [            ], has been prepared in the English language in six (6) original copies, three (3) for IFAD and three (3) for the Recipient.

REPUBLIC OF THE SUDAN

Signed by: [        ]

INTERNATIONAL FUND FOR  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT

Signed by: [        ]

## Schedule 1

### *Project Description and Implementation Arrangements*

#### **I. Project Description**

**1. Project area and target population:** The Project shall establish six new ABSUMI units across five States of the Republic of the Sudan as a step towards creating ABSUMI's nationwide presence. In particular, two units will be established in the North Kordofan State, and one unit will be set up in each of the South Kordofan, Sennar, White Nile and Kassala States (the "Project Area"). The target population is composed of poor, especially women-headed, rural households with no access to traditional microfinance services, to be chosen through a participatory wealth ranking exercise prior to implementation of Project activities. The criteria to be adopted for the selection of the locations of the units are as follows:

- (a) **For the North and South Kordofan States:** (i) data from market survey undertaken by the ABS at the beginning of the pilot phase; (ii) points of concentration of potential microfinance markets based on feedback from IFAD projects/programmes and ABS traditional microfinance operations in the Kordofan region; (iii) stable internal security environment in the locality; (iv) Potential for future expansion into neighbouring localities; and (v) presence of better performing savings and credit groups promoted by the IFAD financed Western Sudan Resources Management Programme (WSRMP).
- (b) **For the Sennar, White Nile and Kassala States:** (i) presence of active IFAD supported projects/programmes; (ii) presence of ABS branch to assist the establishment of the new ABSUMI unit; and (iii) stable internal security environment.

**2. Project goal and objective:** The goal of the Project is to increase the households' assets and income for about 150 000 rural poor through sustained access to tailored savings and credit services in the Project Area. More specifically the Project will provide the target households with access to savings and credit services to enable them to make agricultural and non-agricultural investments, to increase expenditures for consumption and to improve household cash flows.

**3. Project phasing:** The Project shall be implemented over three years in two inter-linked stages: (i) a first phase during which the new ABSUMI units will be set up through infrastructure development and procurement activities carried out to commence field operations. This phase will be financed by a first tranche not exceeding 40% of the overall Financing; and (ii) a consolidation phase for the remainder of the Project Implementation Period, during which the balance of the Financing resources will be used provided the following triggers have been met:

- (a) The Recipient shall have submitted to IFAD a Statement of Expenditure showing that at least 75% of the previous amount withdrawn has been spent for Eligible Expenditures;
- (b) the six new ABSUMI units shall have made available no less than 1 500 loans to eligible borrowers;
- (c) the six new ABSUMI units shall have disbursed the equivalent of no less than USD 160 000 each or USD 960 000 in total in new loans;

- (d) a certified copy of the audit report referred to in Section 9.03 (b) of the General Conditions shall have been submitted to IFAD.

**4. Project components and outcomes:** The Project includes four (4) components, as follows:

- (a) **Component 1: Physical Infrastructure for Delivering Financial Services:** The activities under this component include acquisition of essential physical assets and office infrastructure development in preparation for doorstep delivery of community level financial services. The establishment of functional ABSUMI Unit Offices in the new areas will involve: (i) office space identification in six locations; (ii) office furnishing; (iii) the procurement of office equipment; and (iv) procurement of vehicles and motorcycles.
- (b) **Component 2: Community-level Delivery of ABSUMI's Rural Financial Services:** Activities under this Component will focus on the actual delivery of financial services to the ABSUMI target households, in particular (i) locality survey and identification of the potential village clusters for commencing Unit level operations; (ii) mobilisation and awareness development; and (iii) group formation, verification and training. This will be followed by savings mobilisation and credit delivery.
- (c) **Component 3: Technical assistance and Training:** Technical assistance will be delivered for the training and capacity building of the staff members and for the development of technology driven systems and procedures.
- (d) **Component 4: Project Management:** Activities under this Component will cover physical and human resources management for efficient implementation of ABSUMI's services. Project management will consist of: (i) staff salary and allowances; and (ii) other operations costs. The expenses in both such categories, which have been projected in the business plan for the five years subsequent to entry into force of this Agreement, will be used for budgetary control during Project implementation.

## II. Implementation arrangements

**5. Governance of the Project.** The Project shall avail itself of the existing ABSUMI three-tier implementation structure, which includes: (i) the National Coordination Unit at the ABS Head Office responsible for the provision of overall oversight, control, monitoring, supervision and progress according to business plan guidelines and projections; (ii) Regional Coordination Units tasked with the close monitoring, supervision, technical and administrative backstopping of the Unit; and (iii) Locality level Unit Offices directly responsible for ABSUMI's community level implementation through the formation of groups, mobilisation of savings, provision of access to loans and other financial services.

**6. Project Coordination Unit.** The Project shall be managed by the PCU of the SDP, the composition of which will be expanded to reflect the technical and financial expertise required to implement the Project in a manner acceptable to the Fund.

**7. Project Planning.** The process for the preparation, discussion and endorsement of the AWPB for the Project shall be described in detail in the PIM. The AWPB shall be submitted to IFAD for no objection no later than 60 days before the beginning of the relevant Project year.

8. **Monitoring and Evaluation (M&E).** The M&E system of the SDP shall be expanded to incorporate this Project. The M&E system shall be aligned with the monitoring framework for agricultural development of the Government of the Republic of the Sudan projects as well as with the Results and Impact Measurement System developed by IFAD. The M&E system shall be elaborated in the PIM of the SDP.

9. **Implementation Agreement.** The Recipient shall enter into an implementation agreement with the ABS. The implementation agreement shall clearly specify the scope of the work to be undertaken, expected deliverables, estimated budget for specific activities, as well as clearly defined performance evaluation criteria. The implementation agreement shall be monitored closely by the PCU and renewed annually based on satisfactory performance. The implementation agreement shall: (i) specify that the ABS shall maintain a register of assets (e.g. goods and equipment) acquired with the proceeds of the Financing and that at completion of the Project implementation, such assets will be transferred to ABSUMI; and (ii) be submitted to the Fund for its prior approval. The implementation agreement may not be modified without the prior consent of the Fund.

**Schedule 2***Allocation Table*

1. *Allocation of Grant Proceeds.* (a) The Table below sets forth the Categories of Eligible Expenditures to be financed by the Grant and the allocation of the amounts of the Grant to each Category and the percentages of expenditures for items to be financed in each Category:

Category	Grant Amount Allocated (expressed in SDR)	% of eligible expenditure to be financed
I. Vehicles and Equipment	214 000	100% net of taxes
II. Technical assistance and training	263 000	100% net of taxes
III. Incremental Operating costs	63 000	100% net of taxes
Unallocated	60 000	
TOTAL	600 000	

(b) The terms used in the Table above are defined as follows:

“Technical Assistance and Training” covers community awareness and mobilisation activities.